

MASSES & DEVOTIONS

Sundays

8:30 a.m. Low Mass
 10:30 a.m. High Mass
 6:30 p.m. Low Mass

Weekdays (*check bulletin for summer changes)

Monday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Wednesday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Friday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

Confessions

30 minutes before every Mass (including weekdays).

Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m.

Exposition and Benediction

• **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass on Friday at 7:30 p.m.

• **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:25 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m.

Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

MESSES ET DÉVOTIONS

Dimanches

8h30 Messe basse
 10h30 Grand-messe
 18h30 Messe basse

Sur semaine (*changera cet été ; vérifiez le bulletin)

lundi 7h00 et 19h30
 mardi 7h00 et 12h00
 mercredi 7h00 et 19h30
 jeudi 7h00 et 12h00
 vendredi 7h00 et 19h30
 samedi 7h00 et 09h00

Confessions

30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine).

Les samedis de 15h30 à 16h30.

Exposition et Bénédiction

• **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.

• **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

Dévotions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h30, Salut du St Sacrement à 8h45, et messe à 9h00.

Dévotions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

PARISH ACTIVITIES

Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.

Choir Director: Beryl Devine (613) 822-1957

Knights and Ladies of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme

Contact - Dominique Boily (819) 671-8346

Legion of Mary

President - Selina De Luca (613) 809-4122

Belles of St. Clement

Coordinator: Ann Eady (613) 831-3920

PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)
 Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca
 Chairman /Président: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca

FSSP CANADIAN OFFICE ♦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net



ST. CLEMENT PARISH ♦ PAROISSE ST-CLÉMENT

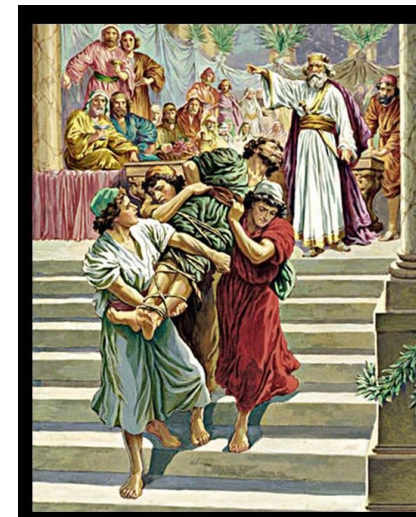
AT ST. ANNE CHURCH ♦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

19TH SUNDAY AFTER PENTECOST

19^E DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

September 25, 2016 / le 25 septembre 2016



"Then he said to his servants, 'The wedding banquet is ready, but those I invited did not deserve to come.'"

(Matthew 22, 8)

"Alors il dit à ses serviteurs: Les noces sont prêtes; mais les conviés n'en étaient pas dignes."

(Mathieu 22, 8)

St. Gregory - Here, by the wedding-feast is denoted the present Church; there, by the supper, the last and eternal feast. For into this enter some who shall perish; into that whosoever has once entered in shall never be put forth. But if any should maintain that these are the same lessons, we may perhaps explain that that part concerning the guest who had come in without a wedding garment, which Luke has not mentioned, Matthew has related.

St Grégoire - Ces noces représentent l'Église de la terre, et le souper dont il est question dans saint Luc, le festin éternel qui doit avoir lieu à la fin des temps ; car plusieurs de ceux qui entrent dans la salle des noces doivent en sortir, mais aucun de ceux qui seront admis à ce festin n'en sera exclu. Si l'on veut soutenir cependant qu'il s'agit du même fait dans les deux Évangélistes, il faudra dire que saint Matthieu seul a parlé de celui qui fut renvoyé pour être entré sans la robe nuptiale.

528 Old St. Patrick Street

Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de la

Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
 Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel

Parish Clergy:	Abbé Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>)	613 565-9656 x2	pastor.st.clement@rogers.com
Clergé de la Paroisse:	Abbé Jacques Breton, FSSP (<i>Assistant</i>)	613 565-9656 x4	jacquesbreton20@hotmail.com
Secretary / Secrétaire:	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	office.st.clement@rogers.com
Maintenance / Entretien:	Michal Janek	613 882-0107	mkojanek@rogers.com

Parish Schedule ✠ Horaire paroissial			
Date	Time Heure	Intentions	Other Events Autres activités
Sunday Dimanche 25.IX.2016 19th Sunday after Pentecost 19e Dimanche après la Pentecôte	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Pro Populo RIP Bernard Pothier by/par Selina De Luca Int Confraternity of St Peter	
Monday Lundi 26.IX.2016 Feria de la fête	7:00 a.m. 7:30 p.m.	RIP Winifred Stanistreet by/par Estate RIP Bernard Pothier by/par Gallagher Family	
Tuesday Mardi 27.IX.2016 Ss. Cosmas & Damian, Martyrs Sts Côme et Damien, martyrs	7:00 a.m. 12:00 p.m.		
Wednesday Mercredi 28.IX.2016 St. Wenceslaus, Duke & Martyr St Wenceslas, martyrs	7:00 a.m. 7:30 p.m.	RIP Marie-Estelle Gauthier by/par Estate RIP Laurent et Rita Lamothe by/par Jeanne Lamothe	
Thursday Jeudi 29.IX.2016 Dedication of St. Michael the Archangel Dédicace de St. Michel Archange	7:00 a.m. 12:00 p.m. 7:30 p.m.		<i>(High Mass - Grand-Messe)</i>
Friday Vendredi 30.IX.2016 St. Jerome, Priest, Confessor & Doctor St Jérôme, Confesseur et docteur	7:00 a.m. 7:30 p.m.	RIP Zofia Gvajewska by/par M. Milejski Private Intention / Intention Privée	
Saturday Samedi 01.X.2016 Saturday of Our Lady De la Ste Vierge	7:00 a.m. 9:00 a.m. 3:30-4:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée Int Pierre Breton by/par Mme Blandine Landry Confessions	
Sunday Dimanche 02.X.2016 20th Sunday after Pentecost 20e Dimanche après la Pentecôte	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Int John & Liz Fennelly by/par Mr & Mrs V. Costello RIP Agnes Rosz Nguyen by/par Marguerite Thu Ngô Pro Populo	

Collection / Offerings ✠ Quête / Offrandes	
Sunday September 18 / le dimanche 18 septembre	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' - \$4,962.70 (min. required/requis \$5,300) Restoration fund / fonds de restauration: a. (Sacristy basement/sous-sol sacristie) - \$20,244.00 (goal/but: \$60,000) b. (Pulpit / chaire) - \$10,050.00 (installation goal / but pour installation: \$15,000)	
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>A box of collection envelopes for tax purposes is available upon request. Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from the 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of this tax.</i>	<i>Des boîtes d'enveloppes de quête pour fins d'impôts sont disponibles sur demande. Les quêtes ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés sont également exempts.</i>
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.	Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament.

Please pray for the sick of our parish ✠ Veuillez prier pour nos malades

Donald McPherson, Monica Robidoux, Georges Groulx, James Hargrave, Justin Bartlett, Vince Costello, Beatrice Lawrence-Duern, Ernie Fillion, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, Mary Hockin, Pearl Hunnisett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Charles Lemieux, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Lynn Miller, Joanne Moffatt, Monique Morel, Marguerite Muñoz, Jean Pothier, Madeleine Racette, Mary Scheer, Ola Skulska, Doreen Sparling, Joe Sparling, Marie Stukel and Filip Vink.



ANNOUNCEMENTS

Free Upright Piano - Lovely, old, dark brown that is in working condition. Needs tuning. At the rectory. For more information please call the office!



ANNONCES

Piano droit gratuit - Beau, vieux, brun foncé et qui fonctionne mais a besoin d'être accordé. Au presbytère. Pour plus d'informations s'il vous plaît appelez au bureau!

Special Collection Today - For the needs of the Canadian Church.

Quête Spéciale aujourd'hui- Pour les besoins de l'Église canadienne.

**High Mass for
the Feast of St. Michael**

7:30 pm, Thursday Sept. 29



**Grand-Messe pour
la Fête de St-Michel Archange**

19h30, le jeudi 29 septembre.

1st Communion Registration - Available at the entrance. Those parents with children preparing for 1st Confession and Communion are asked to complete a separate enrollment form for each candidate and hand in the registration form as soon as possible.

Inscription pour la Première Communion - Disponible à l'entrée. Les parents ayant des enfants qui se préparent pour la première confession et communion sont priés de remplir une inscription pour chaque candidat (e) et rendre la feuille d'inscription le plus tôt possible.

Confirmation Registration - Those preparing for Confirmation are asked to hand in the registration form (found at the entrance) as soon as possible. A copy of the baptismal certificate is required for enrollment. Thank you!

Inscription pour la Confirmation - Ceux qui se préparent pour la Confirmation sont priés de rendre la feuille d'inscription le plus tôt possible (disponible à l'entrée). Un certificat de baptême est nécessaire à l'enregistrement. Merci!

Fundraising---4th Annual Golf Tournament---A great success: We had a very successful fundraising golf tournament this year, raising slightly in excess of \$16,000 for the parish. Our four golf tournaments have raised over \$58,000. Thank you for your support! You will find on our website the programme for the tournament which names all of the businesses that supported us. We encourage you to patronize the services and products of these businesses. Many thanks to our organizing committee for their considerable work to make this event the tremendous success that it was. A special thank you this year to our youth volunteers for their assistance and participation on the day of the event.

4e Tournoi de golfe annuel --- Un grand succès: Nous tenons à remercier tous ceux qui ont participé ou soutenu cet événement majeur pour notre paroisse. Le tournoi a permis de récolter près de 16,000 \$. Nos quatre tournois de golf ont amassé plus de 58,000\$. Vous trouverez sur notre site web la liste de toutes les entreprises qui ont commandité ou donné des prix. Nous vous encourageons à fréquenter ces entreprises. Un grand merci à notre comité d'organisation pour leur travail considérable pour faire de cet événement l'énorme succès qu'il était. Un merci spécial cette année à nos jeunes bénévoles pour leur aide et leur participation le jour de l'événement.

Donations Sought for rental of the Patro facilities - We are seeking donations to help us defray the cost of the rental of the classrooms and gym for our parish programmes. Thank-you!

Dons recherchés pour la location du Patro - Vos dons envers la location du gymnase et des salles de cours pour les programmes de la paroisse seraient appréciés. Merci pour votre aide.

40 Days for Life Campaign: Sept 28 to Nov 6, 2016 you are invited to participate in the International 40 Days for Life Campaign consisting of prayer, fasting and peaceful vigil. Join the official **Kick-off Rally** tonight at 7:00 PM, across from 65 Bank Street. **Our Parish Vigil Day** at 65 Bank St. is **Tuesday October 11th, from 7 AM to 7 PM**. Sign-up at the back of the church or contact Doris & Glen Gagnon at 819-568-7265 (info@helpersottawa.org).

Campagne des 40 jours pour la Vie: Du 28 septembre au 6 novembre 2016, vous êtes invités à participer à la campagne internationale des 40 Jours pour la Vie. Par la prière, le jeûne et une vigile pacifique. Venez assister au **lancement de la campagne** ce soir à 19h en face du 65 rue Bank à Ottawa. **Notre Journée paroissiale** est le **mardi 11 octobre de 7h00 à 19h00**. Une feuille d'inscription est affichée à l'arrière de l'église ou contactez Glen Gagnon au 819-568-7265 (info@helpersottawa.org).

Archbishop's Annual Charity Dinner: At the Ottawa Conference and Event Centre on **Thurs., Oct. 20**. This year's theme: in support of life and palliative care: Action Life Ottawa and Bruyère Continuing Care. For tickets contact the Development Office (613-738-5025, ext. 202) or (dev@archottawa.ca). For more info see poster at the back of the Church. Thank you!

Souper-Bénéfice Annuel de l'Archevêque: Au Centre de conférences du Hampton Inn, 100 ch. Coventry, Ottawa, **le jeudi 20 octobre à 19h**. Thème: protection de la vie et les soins palliatifs. Deux bénéficiaires principaux: Action Life et le Centre Bruyère Soins continus. Pour des billets contactez le Centre du développement: (613-738-5025, ext. 202) or (dev@archottawa.ca). Pour plus d'informations, voir l'affiche à l'arrière de l'église. Merci!

Retraite du Rosaire - (Retreat in French only) from Thursday the 10th to Monday the 14th of November 2016. Where: Monastère des Soeurs de Bethléem, Chertsey, QC. Transportation is available but space is limited. For information please contact dominiqueboily@yahoo.ca or call 819-210-1560.

Retraite du Rosaire - du jeudi 10 au lundi 14 novembre 2016. Endroit: Monastère des Soeurs de Bethléem, Chertsey, Québec. Transport disponible, places limitées. Pour informations: dominiqueboily@yahoo.ca ou tel: 819-210-1560.